

здать свою «оригинальную» поэтику оды, а описывает жанр оды в тех же категориях, что и Буало (правда без ссылки на него), и называет образцовым одическим поэтом Пиндара. Одическая теория Буало ко второй четверти XVIII в. начала становиться хрестоматийной и признаваться как во Франции (во многом благодаря успеху од Ж.-Б. Руссо), так и за ее пределами: эту теорию использовали как основу поэтик литератур, входящих в сферу влияния классицизма. Этим в известной мере объясняется различие установок и тона «Discours» Буало и «Рассуждения» Тредиаковского, на которые указывает Г. Ахингер.¹³ Экспериментаторскую оду Буало «На взятие Намюра» и связанный с ней и тоже революционный «Discours» Тредиаковский почитает за безусловный образец и истину.¹⁴ Однако тон, которым эта истина преподносится русскому читателю («охотнику российскому»), помимо некоторой стилистической игры, имитирующей оригинал, вызван очень смелым новаторством, на которое решился Тредиаковский, перенося теорию и образец оды Буало на русскую почву.

В России ода была известна лишь самому просвещенному кругу и исключительно в ее гораццианской разновидности. На Горация как на *princeps iugis* («главного поэта лирического») указывает Феофан Прокопович в своем трактате «De arte poetica» (1705),¹⁵ все его отсылки и примеры связаны с одами римского поэта. Единственная ода Феофана Прокоповича «Ad augustissimum totius russiae imperatorem Petrum II. Cum Mosquam tenderet insignia regni Capessurus»,¹⁶ приведшая в «великий энтузиазм удивления» [26] Тредиаковского в 1730 г., принадлежит гораццианской традиции. Дошедшие до нас четыре оригинальные оды Антиоха Кантемира (в данном случае неважно, когда они были написаны — до отъезда, в 1729—1731 гг., или уже позднее, за границей) также гораццианские. К гораццианскому типу оды (правда, с неправильной для гораццианской оды строфикой) относится и его перевод латинской школьной оды «Ода к императрице Анне в день ее рождения» (1731).¹⁷ Еще одна ода с печатью гораццианства неизвестного

¹³ Achinger G. Der französische Anteil an der russischen Literaturkritik des 18. Jahrhunderts. S. 29

¹⁴ Живов В. М. Церковнославянская литературная традиция в русской литературе XVIII в. и рецепция спора «древних» и «новых» // История культуры и поэтика. М., 1994. С. 69

¹⁵ Феофан Прокопович. De arte poetica // Феофан Прокопович. Сочинения. М., Л., 1961. С. 321

¹⁶ [Феофан Прокопович]. Ad augustissimum totius russiae imperatorem Petrum II. Cum Mosquam tenderet insignia regni Capessurus [СПб., 1727]. См. о ней Берков П. Н. Одно из первых применений эзоповского языка в России (латинская «Ода Петру II» Феофана Прокоповича, 1927 г.) // Проблемы теории и истории русской литературы. М., 1971. С. 74—82

¹⁷ См. об этом Гершкович З. И. Примечания // Антиох Кантемир. Собрание стихотворений / Подгот. текста и примеч. З. И. Гершкович. Л., 1956. С. 465—466